

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sелlette (châssis)	Marque de fabrication BERNA	Type D 330 BF 6 x 2 G	Fiche d'homologation N° CH 3092 61
--	--------------------------------	--------------------------	---------------------------------------

Constructeur Identification: Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten  
"D 330 BF 6x2 G" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constructeur: à gauche, dans l'entrée  
 N° du châssis: à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron, derrière le pare-chocs  
 Identification du moteur: "D 4 K T" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc  
 Importateur principal: -  
 Véhicule homologué: prototype

**Châssis**

Nombre d'essieux: 3 (AR = double) Nombre de roues: 8  
 Direction: mécanique av. assist. hydraulique sur ess. AV + médian  
 Transmission: \*)  
 Nombre de vitesses: \*) Entraînement: sur le dernier essieu  
 Frein de service: 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues ess. dirigés; air compr./hydraulique / AR: air compr. régulateur selon charge, sur l'essieu double  
 Frein auxiliaire: les 2 circuits du frein de service  
 Frein d'arrêt: à ressort, sur l'essieu entraîné  
 Ralentisseur: s. échappement non progressif, s.d. TELMA ou RETARDER  
 Contrôle 2 circuits: contrôle niveau + LT / manomètre dble + indicateur

Moteur	SAURER	Type	D 4 K T
Marque	SAURER	Type	D 4 K T
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	D	Position	avant
Refroidissement	eau	Nombre cylindres	6
Alésage	170	Course	150
Cylindrée	11940	CV-impôt	60,81
Puissance en kW		4/1/min	2000
CV	315 DIN		
Bruit à proximité	*)	dB/A	4/1/min
Silencieux	l = 250 x 300 x 1000 ou 1090	mm	*)
Mesure des gaz	Bacharach	4,0	
	BOSCH noirissement	3,8	à 1000 t/min

**Carrosserie**

Nombre de portes: 2 Indic. vitesse: tachygraphe  
 Ceintures sécurité: - Rétroviseurs: gauche / droite  
 Cale: 2 = 440x210x195mm Attelage: sur demande  
 Anivolt: -

Nombre de places: 1 - 2 - 6, av. 2 - 6 centre: - ar: -

Dimensions §) intérieur extérieur

Longueur: - 6438 Empattements: 3040 / \*\*  
 Largeur: 2500 - 2300 Essieu double av: - ar: 1320  
 Hauteur: - 3160 Voie av: 1985 ar: 1985  
 Porte à faux lat. Voies av: - 1705  
 av: 1665 largeur 2,5m ar: 2010 - 1780  
 ar: 1740 Braquage ø: 14000 d: 14000

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	selon la carrosserie		§)
Charge utile	selon la carrosserie		
Poids total	(essieu double 15 t)		19000 ***
Garantie fabr.	8500	8500+13000	22000
Dimens. pneus	12,00-20	11,00-20	(Variantes +)
Pty/bars	16 / 8,0	16 / 8,0	voir
Charge	6500	6500+11500	remarques)
pour V max	100	100	

Garantie poids remorquable avec frein: 40 000  
 Garantie poids remorquable sans frein: -  
 Garantie poids de l'ensemble: 45 000  
 Poids remorquable testé: 25 000  
 Vitesse maximale selon le constructeur: 80 - 100 km/h  
 Vitesse maximale testée: - km/h

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Equipelement	§)	
Feux de route	HCR H4	(E)
Feux de croisement	HCR H4	(E)
Feux de position	A	(E) dans HCR
Feux rouges	WBC	CH 1 0133 02
Feux stop	WBC	CH 1 0133 02
Clignoteurs	av 1 (E)	2a (E) ar voir feux rouges
Catadioptrés	av	I (E)
Feux de gabarit	av A (E)	
Feux complémentaires		
Eclairage plaque	1/ à gauche, combiné	
Essuie-glace	2/ balais avec lave-glace	
Avertisseurs	BOSCH 0 320 146 001 / 007 CH 5 0301 07	
	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation		
Genre du véhicule	Camion ou tracteur à selle	
Marque et type	B E R N A	D 330 BF 6x2 G
Homologation		
N°	CH	3092 61
Carrosserie		
Places	total 2 - 6	avant 2 - 6
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt 60,81
Poids total	19000	Cylindrée 11940

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Mesures du bruit selon l'OCE:  
avec le véhicule en marche : valable pour les transmissions suivantes: ZF S6 - 90 + WSK  
FULLER RTO 12513  
ZF K ou S - 130 B ou 130 S  
ZF 4S - 150 GP avec ou sans WSK et Retarder.  
avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1  
à proximité de l'échappement: 94,0 dB/A à 2225 min<sup>-1</sup> avec sortie de l'échappement horizontale  
95,5 dB/A à 2200 min<sup>-1</sup> avec sortie de l'échappement verticale.
- \*\*\*) Variante de l'empattement: 3040 mm 3440 mm 3840 mm et 4340 mm.
- \*\*\*\*) Répartition asymétrique de la charge sur l'essieu double 15 t: selon chiffre 3 de la circulaire du 16.01.75.
- +) Variante de pneus: 10.00 R 20 16 FR AV 6000 (8,0) M 6000 (8,0) AR 10800 (8,0) voies inchangées  
12.00 R 20 16 FR 6600 (7,5) 6600 (7,5) 11800 (7,5) voies inchangées.
- §) Les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation;  
les freins, le démarrage et les cales testés avec 22t.  
Feux de gabarit: : sur les modèles ayant 2,5 m de largeur, des feux de gabarit STRIBEL CH 1 0804 02 sont montés sur la cabine;  
les feux de position dans les phares doivent être débranchés (jumelage des feux de gabarit).  
A noter dans le permis de circulation: (pour largeur 2,50 m)  
121 - le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation  
Berne, 13.-16.11.78

Service fédéral d'homologation